|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **EIGENERKLÄRUNG HINSICHTLICH DER ALLGEMEINEN VORAUSSETZUNGEN** |  | **DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA RELATIVA AI REQUISITI**  **GENERALI** |
|  |
| Das unterfertigte Unternehmen ………………., MwSt. Nr. ……………………, mit Sitz in ………………….., …………………….., Gesellschaftskapital ……………………………… €, eingetragen im Handelsregister von …………………. in Person des gesetzlichen Vertreters Herrn/Frau ………………………., geboren am ……………………. in …………………, wohnhaft in …………………, ……………………., Steuernr. ………………………, |  | L’impresa sottoscritta ……………………., P.IVA …………………., con sede in …………………………., …………………, Capitale sociale ………………………. €, iscritta al Registro delle Imprese di ……………….., in persona del legale rappresentante sig./ra ……………………, nata/o a ………………… il ……………………, residente in ………………………., …………………, Cod. fisc. ……………………, |
| Im Bewusstsein der strafrechtlichen Vorschriften, gemäß Art. 76, DPR Nr. 445/2000, für die dort vorgesehenen Fälle von Urkundenfälschung und unwahren Erklärungen, ex Art. 46 und 47, DPR Nr. 445/2000, wird unter eigener Verantwortung, durch jeden Unterzeichnenden folgendes |  | Consapevole delle sanzioni penali previste dall’art. 76, DPR n. 445/2000, per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci ivi indicate, ai sensi degli artt. 46 e 47, DPR n. 445/2000, sotto la propria responsabilità, ciascun sottoscrittore |
| **ERKLÄRT:**  *(Zutreffendes ankreuzen)* |  | **DICHIARA:**  *(Barrare casella interessata)* |
| * das Nicht-Vorhandensein von Ausschlussgründen für die Teilnahme und im Besonderen: |  | * l’inesistenza di cause di esclusione dalla partecipazione e in particolare: |
| - dass das Unternehmen sich nicht in Konkurs, in Zwangsliquidation oder in Ausgleichsverfahren befindet oder dass gegen das Unternehmen kein Verfahren zur Erklärung einer dieser Situationen eröffnet wurde, gemäß Gesetzgebung des Staates, in welchem das Unternehmen seinen Sitz hat; |  | - che l’impresa non è in stato di fallimento, di liquidazione coatta, di concordato preventivo o che nei suoi riguardi non è in corso un procedimento per la dichiarazione di una di tali situazioni ai sensi della legislazione dello Stato in cui è stabilita; |
| - dass gegen das Unternehmen (Inhaber und technischer Leiter bei Einzelunternehmen, Gesellschafter und technischer Leiter bei OHG, Komplementäre und technischer Leiter bei Kommanditgesellschaften, Verwalter  mit Vertretungsbefugnis oder alleiniger Gesellschafter als natürliche Person oder Mehrheitsgesellschafter bei anderen Gesellschaften) keine Verfalls-, Aussetzungs- oder Verbotsgründe ex Art. 67, GvD Nr. 159 vom 06/09/2011, oder keine Versuche mafiöser Infiltration ex Art. 84, Abs. 4, GvD Nr. 159 vom 06/09/2011 vorliegen; |  | - che nei propri confronti (titolare e direttore tecnico per impresa individuale, soci e direttore tecnico per s.n.c., accomandatari e direttore tecnico per s.a.s., amministratori muniti di poteri di rappresentanza o socio unico persona fisica o socio di maggioranza per altre società) non sussistono cause di decadenza, di sospensione o di divieto ex art. 67, D.lgs. n. 159 del 06/09/2011, o tentativo di infiltrazione mafiosa ex art. 84, c. 4, D.lgs. n. 159 del 06/09/2011; |
| - dass gegen das Unternehmen (Inhaber und technischer Leiter bei Einzelunternehmen, Gesellschafter und technischer Leiter bei OHG, Komplementäre und technischer Leiter bei Kommanditgesellschaften, Verwalter mit Vertretungsbefugnis oder alleiniger Gesellschafter als natürliche Person oder Mehrheitsgesellschafter bei anderen Gesellschaften) und gegen die Verwalter und/oder die gesetzlichen Vertreter der Gesellschaft, welche im Dreijahreszeitraum vor dem Datum der Veröffentlichung des gegenständlichen Verfahrens von ihrem Amt ausgeschieden sind (für letztere darf das Unternehmen in jedem Fall beweisen, alle Akte oder Maßnahmen zur vollständigen und tatsächlichen Distanzierung vom strafrechtlich sanktionierten Verhalten getroffen zu haben), kein rechtskräftiges Strafurteil ergangen ist oder ein unwiderruflich gewordener Strafbefehl erlassen oder mit Urteil die Strafzumessung auf Antrag der Parteien gemäß Art. 444 StPO angeordnet worden ist, wegen schwerer strafbarer Handlungen zum Nachteil des Staates oder der Gemeinschaft, welche die berufliche Zuverlässigkeit in Frage stellen (ausgenommen der Anwendung des Art. 178 StGB und Art. 445, Abs. 2, StPO); dass auch keine rechtskräftigen Verurteilungen wegen einer oder mehrerer der nachfolgenden strafbaren Handlungen ergangen sind: Beteiligung an einer kriminellen Organisation, Bestechung, Betrug und/oder Geldwäsche, gemäß ihrer Definition in den, von Art. 45, Abs. 1, der Richtlinie EG 2004/18 zitierten Rechtsakten der Gemeinschaft; |  | - che nei propri confronti (titolare e direttore tecnico per impresa individuale, soci e direttore tecnico per s.n.c., accomandatari e direttore tecnico per s.a.s., amministratori muniti di poteri di rappresentanza o socio unico persona fisica o socio di maggioranza per altre società) e nei confronti degli amministratori e/o legali rappresentanti dell’impresa cessati dalla carica nel triennio antecedente la data di pubblicazione del presente procedimento (per questi ultimi l’impresa può in ogni caso dimostrare di aver adottato atti o misure di completa ed effettiva dissociazione dall’eventuale condotta penalmente sanzionata) non è stata pronunciata sentenza di condanna passata in giudicato, o emesso decreto penale di condanna divenuto irrevocabile, oppure sentenza di applicazione della pena su richiesta, ai sensi dell’art. 444 c.p.p., per reati gravi in danno dello Stato o della Comunità che incidono sulla moralità professionale (resta salva l’applicazione dell’art. 178 c.p. e dell’art. 445, c. 2, c.p.p.); né sussistono sentenze di condanna passate in giudicato per uno o piú reati di partecipazione a un’organizzazione criminale, corruzione, frode e/o riciclaggio, quali definiti dagli atti comunitari citati all’art. 45, paragrafo 1, direttiva CE 2004/18; |
| - dass das Unternehmen nicht gegen das Verbot der treuhänderischen Eintragung laut Art. 17, Gesetz Nr. 55/90, verstoßen hat; |  | - che l’impresa non ha violato il divieto di intestazione fiduciaria posto all’art. 17, L. n. 55/90; |
| - dass die Verwalter und/oder gesetzlichen Vertreter des Unternehmens keine endgültig festgestellten, groben Verstöße, gegen Sicherheitsvorschriften sowie die Verpflichtungen im Umwelt-, Sozial- und Arbeitsbereich begangen haben; |  | - che gli amministratori e/o i legali rappresentanti dell’impresa non hanno commesso gravi infrazioni, debitamente accertate, alle norme in materia di sicurezza sul lavoro, nonché agli obblighi in materia ambientale, sociale e del lavoro; |
| - dass das Unternehmen alle Pflichten zur Zahlung der Steuern und Abgaben gemäß den Gesetzen des italienischen Staates oder jenen des Staates der Niederlassung erfüllt hat; |  | - che l’impresa è in regola con gli obblighi relativi al pagamento delle imposte e delle tasse, secondo la legislazione italiana o dello Stato in cui è stabilita; |
| - dass das Unternehmen die Pflichten zur Zahlung hinsichtlich der Sozialabgabebestimmungen gemäß den Gesetzen des italienischen Staates oder jenen des Staates der Niederlassung erfüllt hat; |  | - che l’impresa è in regola con gli obblighi relativi al pagamento dei contributi previdenziali e assistenziali, secondo la legislazione italiana o dello Stato in cui è stabilita; |
| - dass das Unternehmen im Besitz der Bescheinigung laut Art. 17, Gesetz Nr. 68/99, ist, vorbehaltlich der Vorschrift von Abs. 2; |  | - che l’impresa è in possesso della certificazione ex art. 17, L. n. 68/99, salvo il disposto del comma 2; |
| - dass gegenüber dem Unternehmen keine Verbotsstrafe laut Art. 9, Abs. 2, c) GvD Nr. 231/01, oder eine andere Sanktion verhängt wurde, die das Verbot zum Abschluss von Verträgen mit der öffentlichen Verwaltung zur Folge hat; |  | - che nei confronti dell’impresa non è stata applicata la sanzione interdittiva di cui all’art. 9, c. 2, c), D.lgs. n. 231/01, o altra sanzione che comporta il divieto di contrarre con la pubblica amministrazione; |
| * im Besitz der Eintragung ins Register der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer zu sein; |  | * di essere in possesso dell’iscrizione nel registro della camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura; |
| * im Besitz der folgenden SOA-Kategorien zu sein (fakultativ):   ………………………………………….……  ……………………………………….……...  ……………………………………….………  ………………………………….……………  ……………………………….……………… |  | * di essere in possesso delle seguenti categorie SOA (facoltativo):   ……………………………………………  …………………………………………...  ……………………………………………  ……………………………………………  …………………………………………… |
| * im Besitz der folgenden Zertifizierungen zu sein (fakultativ): * Zertifizierung des Qualitätsmanagementsystems der Serie UNI CEI ISO 9000 (nach den Serien UNI CEI EN 45000 & UNI CEI EN ISO/IEC 17000); * Umweltzertifizierung der Serie UNI EN ISO 14001; * Registrierung im Gemeinschaftssystem des Umweltmanagement & der Umweltbetriebsprüfung (EMAS); * …………………………………………. * …………………………………………. * …………………………………………. |  | * di essere in possesso delle seguenti certificazioni (facoltativo): * certificazione di sistema di qualità della serie UNI CEI ISO 9000 (ai sensi della serie UNI CEI EN 45000 e UNI CEI ENI ISO/IEC 17000); * certificazione ambientale della serie UNI EN ISO 14001; * registrazione al sistema comunitario di ecogestione e audit (EMAS); * ……………………………………… * ……………………………………… * ……………………………………… |
| Es wird erklärt, Einsicht in die Anlage „Datenschutz“ gemäß EU Verordnung 2016/679 genommen zu haben. |  | Si dichiara di aver preso vision dell’allegato “Privacy” ai sensi del Regolamento UE 2016/679. |
| Bozen, den ………………….. |  | Bolzano, il …………………… |
|  |  |  |
| Für das Unternehmen[[1]](#footnote-2)  Der gesetzliche Vertreter |  | Per l’impresa[[2]](#footnote-3)  Il legale rappresentante |
| *- digital unterzeichnet / firmato digitalmente -* | | |

1. Im Falle eines Einzelunternehmens: der gesetzliche Vertreter/Sonderbevollmächtige des Unternehmes;

   Im Falle einer Bietergemeinschaft, eines Konsortiums oder eines Unternehmenszusammenschlusses, gegründet oder noch nicht gegründet: die gesetzlichen Vertreter/Sonderbevollmächtigten von allen Unternehmen. [↑](#footnote-ref-2)
2. Per l’ipotesi di impresa singola: il legale rappresentante/procuratore speciale dell’impresa;

   Per l’ipotesi di RTI, consorzio o rete di impresa, sia costituiti che costituendi: i legali rappresentanti/procuratori speciali di tutte le imprese. [↑](#footnote-ref-3)